

# Pwèmyé

## Lèt-la

## Jan

## Ékwi-a

Sété zapòt Jan, gason Zèbèdi-a, ki ékwi lèt sala. Jan ékwi lèt sala pou vèti épi pou enstwi sé moun-an konsèné sé pawòl mansonj-lan ki di Jézi pa té vini an lachè-a. Lésisyon sala té ka di, Jézi té annèk fè akwèdi i té an nonm. Kon sa, sa yo té ka di-a sé sa: Jézi pa té vini kon an moun, épi si i pa té vini kon an moun sa vlé di i pa té sa mò pou péché. Yo di Jézi té fè akwèdi i té mò.

Nou ni wézon pou kwè lèt sala té ékwi apwé liv Bon Nouvèl-la Jan té ékwi-a:

1. An chay lè i mansyonnen bagay liv Bon Nouvèl-la té ja èspliké byen klè. I sanm Jan té sav sé moun-an ki té kay wisivwè lèt sala té ja konnèt konsèné Bon Nouvèl-la.

2. Pwòblenm-lan i té ni épi sé kalité vyé lésisyon sala pa té pawèt an liv Bon Nouvèl-la. I sanm vyé lésisyon sala té dévlopé apwé Jan té ékwi liv Bon Nouvèl-la.

An lèt sala, Jan di Bondyé té ja wévélé kò'y an Jézi Kwi pou i té sa bay tout sa ki kwè lavi étonnèl. I di Bondyé sé klèté, i sé lavéwité épi i sé lanmityé.

<sup>1</sup> Sa ki té la dépi an koumansman-an, sé li nou ja tann épi wè èk zyé nou. Nou ja gadé'y épi touché'y èk lanmen nou, épi sé li ki pawòl-la ki ka bay lavi-a.

<sup>2</sup> Épi lavi sala té wévélé ban nou, épi nou wè'y, épi nou tètifyé sa, épi nou di zòt konséné lavi étonnèl sala, ki té épi Papa-a épi nou té wè-a.

<sup>3</sup> Nou di zòt sa nou ja wè épi tann, kon sa zòt pé viv byen épi nou, menm kon nou ka viv byen épi Papa-a èk Gason'y Jézi Kwi.

<sup>4</sup> Épi nou ka ékwi sa kon sa nou kay plen épi djèwté.

### *Maché An Klèté*

<sup>5</sup> Mi konmisyon-an i di nou-an épi nou déklawé bay zòt-la: Bondyé sé klèté épi i pa ni pyès kalité nwèsè andidan'y.

<sup>6</sup> Si nou di nou ka viv byen épi'y paditan nou ka maché an nwèsè toujou, nou manti épi nou pa ka viv an lavéwité.

<sup>7</sup> Mé si nou ka maché an klèté menm kon i an klèté-a, sa vlé di nou ka viv byen épi yonn a lòt, épi san Jézi, Gason Bondyé, ja nétwayé tout péché sòti an lavi nou.

<sup>8</sup> Si nou di nou pa ni péché, nou ka kwennen kò nou épi lavéwité-a pa andidan nou.

<sup>9</sup> Bondyé toujou ka fè sa ki dwèt, épi si nou konfésé péché nou, nou sa konté asou'y pou paw-donnen péché nou épi nétwayé tout movèzté sòti an lavi nou.

<sup>10</sup> Si nou di nou p'òkò péché, nou ka kwiyé Bondyé an mantè, épi pawòl li pa andidan nou.

## 2

### *Jézi Édé Nou*

<sup>1</sup> Sé manmay mwen-an mwen kontan an chay-la, mwen Jan ka ékwi sa bay zòt kon sa zòt pé pa

péché. Mé si an moun péché, la ni yonn ki ka plédé épi Papa-a ban nou, épi sa sé Jézi Kwi, ki ka fè tout bagay dwèt-la.

<sup>2</sup> Épi sé li yonn ki sa fè Bondyé pawdonnen péché nou. Épi sé pa péché nou tousèl, mé péché tout latè-a osi.

<sup>3</sup> Épi sé kon sa nou kay asiwé nou konnèt li, si nou obéyi konmandman'y.

<sup>4</sup> Si nou di nou konnèt li mé nou ka dézobéyi konmandman'y, nou ka manti épi lavéwité-a pa andidan nou.

<sup>5</sup> Mé si an moun obéyi pawòl Bondyé, nonm sala vwéman ja plen épi lanmityé Bondyé. Sa sé mannyè-a nou sa sav si nou manché pou vwé an Bondyé.

<sup>6</sup> Moun-an ki di i ka swiv Jézi sipozé viv lavi'y menm kon Jézi té viv sa li.

### *Konmandman Nèf-la*

<sup>7</sup> Sé jan mwen-an mwen kontan an chay-la, mwen pa ka ékwi an konmandman nèf, mé menm konmandman-an zòt té ja tann dépi an koumansman-an. Konmandman sala sé pawòl-la zòt ja tann-an.

<sup>8</sup> Mé pou byen di, sé an konmandman nèf mwen ka ékwi. Épi ni Jézi épi zòt ja moutwé i vwé, paski nwèsè-a ka fini anyen épi klèté-a menm ja ka kléwé.

<sup>9</sup> Pyèsonn ki di i an klèté épi i hayi fwè'y an nwèsè toujou.

<sup>10</sup> Moun-an ki enmen fwè'y-la ka viv an klèté, épi la pa ni anyen an moun sala ki kay annékòz li pou tonbé.

11 Mé moun-an ki hayi fwè'y-la ka viv an nwèsè, épi i ka maché an nwèsè, épi i pa sav ki koté i ka alé, paski nwèsè-a ja wann li avèg.

12 Mwen ka ékwi zòt, sé manmay-la mwen kon-tan an chay-la, paski péché zòt ja pawdonnen pou lapéti Jézi Kwi.

13 Mwen ka ékwi bay zòt sé sa ki ja gwan-an paski zòt konnèt li ki la dépi an koumansman-an. Mwen ka ékwi zòt sé jenn moun-an paski zòt ja genyen batay-la kont sa ki méchan-an.

14 Mwen ékwi zòt sé manmay mwen-an, paski zòt konnèt Papa-a. Mwen ékwi zòt sé sa ki ja gwan-an, paski zòt konnèt li ki la dépi an koumansman-an. Mwen ékwi zòt sé jenn moun-an, paski zòt fò, épi pawòl Bondyé ka viv andidan tjè zòt, épi zòt ja genyen batay-la kont sa ki méchan-an.

15 Sé pa pou ou enmen latè sala ében sé bagay-la ki andidan latè-a. Si pyèsonn enmen latè sala, i pa sa ni lanmityé pou Papa-a.

16 Paski tout sa ki an latè-a, sa sé sé dézi lachè-a épi sé dézi zyé-a épi tout sé bagay lavi sala ki ka fè moun ni an chay lògèy-la, sòti an latè-a épi sa pa ni anyen pou fè épi Papa-a.

17 Épi latè-a épi tout sé bagay-la ki andidan'y-lan moun anvi-a kay fini anyen, mé moun-an ki fè sa Bondyé vlé'y fè-a kay viv pou tout tan.

### *Lèlmi Jézi*

18 Sé manmay mwen-an, finisman tout bagay byen pwé, épi kon zòt ja tann, lèlmi Jézi ka vini. Jik apwézan an chay lèlmi Jézi ja vini. Sé kon sa nou sav finisman tout bagay byen pwé.

19 Yo sòti anpami nou, mé yo pa té janmen ni menm lidé épi nou. Paski si yo té ni menm lidé épi nou, yo té kay kontiné épi nou. Mé yo sòti anpami nou, kon sa i kay asé klè yo tout pa ni menm lidé épi nou.

20 Mé Jézi ja sèvi Lèspwi'y pou mété zòt apa, épi zòt tout konnèt lavéwité-a.

21 Mwen pa ka ékwi sa pou moutwé kon sa zòt pa konnèt lavéwité-a. Mwen sav zòt konnèt li épi zòt sav pyès mansonj pa sòti an lavéwité-a.

22 Kilès ki an mantè? Ében, moun-an ki di Jézi sé pa Mèsaya-a. Sé kalité moun sala sé lèlmi Jézi Kwi, paski yo ja widjèkté ni Papa-a épi Gason-an.

23 Pyèsonn ki widjèkté Gason-an pa sa viv épi Papa-a. Moun-an ki aksèpté Gason-an ka viv épi Papa-a osi.

24 Kité sa zòt ja tann dépi an koumansman-an wèsté an tjè zòt. Si sa zòt ja tann dépi an koumansman-an ka wèsté an tjè zòt, zòt kay toujou wèsté manché an Gason-an épi an Papa-a.

25 Épi Jézi Kwi ja pwonmèt pou ban nou lavi étonnèl.

26 Mwen ékwi sa bay zòt konsèné sé moun-an ki éséyé pou kwennen zòt-la.

27 Mé Lèspwi-a i ja bay zòt-la ka viv an tjè zòt pou mété zòt apa, épi zòt pa bizwen pyès lòt moun pou enstwi zòt, paski Lèspwi'y kay enstwi zòt tout bagay. Épi sa i ka enstwi-a vwé, san pyès manti. Wèsté épi Jézi menm kon Lèspwi-a té ja enstwi zòt-la.

*Ich Bondyé*

<sup>28</sup> Bon, sé manmay mwen-an mwen kontan an chay-la, wèsté manché an Jézi, kon sa lè i kay viwé, nou pé jwenn an chay ankouwajman, épi nou pa kay santi kò nou hont an pwézans li.

<sup>29</sup> Si zòt sav kon sa i toujou ka fè sa ki dwèt, zòt pé asiwé népòt moun ki fè sa ki dwèt sé ich Bondyé.

### 3

<sup>1</sup> Gadé kalité lanmityé-a Papa-a ja ban nou-an, anfen i ka kwiyé nou ich li. Épi sé ich Bondyé nou yé pou vwé. Wézon-an latè-a pa konnèt nou-an sé paski latè-a pa té konnèt li osi.

<sup>2</sup> Sé bon jan mwen-an mwen kontan an chay-la, apwézan nou sé ich Bondyé. Nou pa fini sav ki mannyè nou kay yé, mé nou sav lè i kay viwé, nou kay menm kon li, paski nou kay wè'y menm kon i yé-a pou vwé.

<sup>3</sup> Épi népòt moun ki ni èspwa sala an Jézi ka vini nèt menm kon Jézi nèt.

<sup>4</sup> Moun-an ki péché-a ka kasé lwa Bondyé. Anfen péché menm sé lè ou kasé lwa Bondyé.

<sup>5</sup> Zòt sav kon sa Jézi Kwi vini pou pawdonnen péché, épi an li menm la pa ni pyès péché.

<sup>6</sup> Pyèsonn ki ka viv manché épi Jézi pa ka kontiné péché. Moun-an ki kontiné péché-a p'òkò ni wè'y ében konnèt li.

<sup>7</sup> Sé manmay mwen-an mwen kontan an chay-la, pa kité pyèsonn kwennen'w. Moun-an ki ka fè sa ki bon-an dwèt menm kon Jézi dwèt.

<sup>8</sup> Moun-an ki ka péché-a sé ich Denmou, paski Denmou-an té péché dépi an koumansman-an. Wézon-an Gason Bondyé vini-an té pou détwi twaway Denmou-an.

<sup>9</sup> Pyèsonn Bondyé ja sové pa kay kontiné péché, paski lavi-a Bondyé ka bay-la ka pwofité an tjè moun sala, épi i pa sa kontiné péché, paski Bondyé ja sové'y.

<sup>10</sup> Ében mi kon sa nou kay sav kilès ki ich Bondyé épi kilès ki ich Denmou: Moun-an ki ka fè mové-a sé pa ich Bondyé, ni moun-an ki pa ni lanmityé pou fwè'y-la.

### *Ni Lanmityé Pou Yonn A Lòt*

<sup>11</sup> Mi konmision sala zòt tann dépi an koumansman-an: Nou sipozé ni lanmityé pou yonn a lòt.

<sup>12</sup> Nou pa sipozé swiv Denmou-an kon Kén ki té tjwé fwè'y-la. Épi pouki i tjwé fwè'y? Paski i té ka fè twavay Denmou-an épi fwè'y té ka fè twavay Bondyé.

<sup>13</sup> Fwè èk sè, sé pa pou zòt twoublé si latè-a hayi zòt.

<sup>14</sup> Nou sav kon sa nou ja sòti an kondisyon lanmò-a nou té yé-a épi nou ka viv apwézan, paski nou ni lanmityé pou sé fwè èk sè-a. Moun-an ki pa ni lanmityé-a an kondisyon lanmò'y toujou.

<sup>15</sup> Moun-an ki hayi fwè'y-la menm kon yonn ki ka tjwé moun. Épi zòt sav pyès moun ki ka tjwé pa sa ni lavi étonnèl.

<sup>16</sup> Mi kon sa nou vini konnèt sa vlé di lanmityé: Jézi Kwi bay lavi'y pou lapéti nou, épi nou sipozé bay lavi nou pou yonn a lòt.

<sup>17</sup> Si an moun ni tout sa i vlé an latè sala épi i wè fwè'y bizwen an bagay, mé tjè'y pa ka bay pou i sa bay fwè'y anyen, ki mannyè moun sala sa di i ni lanmityé Bondyé an tjè'y?

18 Sé manmay mwen-an mwen kontan an chay-la, sé pa pou nou moutwé lanmityé an bouch nou tousèl, mé annou moutwé lanmityé-a nou ni pou vwé-a an sa nou ka fè.

19 Sé mannyè sala nou kay sav si nou konnèt lavéwité-a, kon sa nou pa kay ni pyès pèwèz lè nou an pwézans Bondyé

20 si konsyans nou bat nou. Bondyé konnèt pli pasé konsyans nou, épi i konnèt tout bagay.

21 Sé bon jan mwen-an mwen kontan an chay-la, si konsyans nou pa ka bat nou, nou kay ni konfyans an pwézans Bondyé.

22 Épi i kay ban nou anyen nou mandé'y paski nou ka obéyi konmandman'y épi nou ka fè sa ki ka plè'y.

23 Mi sa ki konmandman'y: Nou sipozé kwè an Gason'y Jézi Kwi épi nou sipozé ni lanmityé pou yonn a lòt menm kon i ja konmandé nou pou fè.

24 Tout sa ki ka obéyi konmandman'y ka wèsté manché an Bondyé, épi Bondyé ka wèsté an tjè yo. Lèspwi-a i ja ban nou-an sé asé pwen pou moutwé nou manché épi'y.

## 4

### *Véyé Sé Lèspwi-a Byen*

1 Sé bon jan mwen-an mwen kontan an chay-la, sé pa pou zòt kwè tout moun ki di yo ni Lèspwi Bondyé, mé sé pou zòt véyé byen pou wè si sé Bondyé ki voyé yo, paski latè sala ja ni an chay fo pwòfèt.



<sup>2</sup> Mi kon sa ou kay sav si an moun ni Lèspwi Bondyé: Pyèsonn ki dakò Jézi Kwi ja vini an lachè-a ni Lèspwi Bondyé andidan'y,

<sup>3</sup> épi pyèsonn ki pa dakò Jézi vini an lachè-a pa ni Lèspwi Bondyé andidan'y, mé sé lèspwi lèlmi Bondyé i ni, menm sa zòt tann ki té pou vini-an, épi apwézan i ja an latè-a.

<sup>4</sup> Sé manmay mwen-an mwen kontan an chay-la, zòt sé sa Bondyé épi zòt ja genyen batay-la kont sé fo pwòfèt-la, paski sa ki andidan zòt-la pli fò pasé sa ki an latè-a.

<sup>5</sup> Yo sé sa latè-a épi latè-a ka kouté yo paski yo ka palé langaj latè-a.

<sup>6</sup> Nou sé sa Bondyé. Népòt moun ki konnèt Bondyé kay kouté nou, épi sé moun-an ki pa konnèt Bondyé-a pa kay kouté nou. Sé kon sa nou kay sav kilès ki ni Lèspwi Bondyé-a ki ka enstwi lavéwité-a épi kilès ki ni lèspwi-a ki ka enstwi lèwè-a.

### *Lanmityé Bondyé Épi Lanmityé Nou*

<sup>7</sup> Sé jan mwen-an mwen kontan an chay-la, an-nou ni lanmityé pou yonn a lòt, paski lanmityé sòti an Bondyé. Moun-an ki ni lanmityé-a sé ich Bondyé épi i konnèt Bondyé.

<sup>8</sup> Moun-an ki pa ni lanmityé-a pa konnèt Bondyé, paski lanmityé sé kawaktè Bondyé.

<sup>9</sup> Mi kon sa Bondyé moutwé lanmityé'y anpami nou: I voyé sèl Gason'y-lan adan latè sala kon sa i pé ban nou lavi étonnèl.

<sup>10</sup> Sé sa ki lanmityé: Sé pa nou ki ni lanmityé pou Bondyé avan, mé sé li ki ni lanmityé pou nou épi i voyé Gason'y pou i menm Bondyé té sa pawdonnen péché nou.

11 Sé bon jan mwen-an mwen kontan an chay-la, si Bondyé ni otan lanmityé pou nou, nou osi sipozé ni lanmityé pou yonn a lòt.

12 Pyèsonn p'òkò janmen wè Bondyé. Mé si nou ni lanmityé pou yonn a lòt, Bondyé kay wèsté an tjè nou épi nou kay plen épi lanmityé'y.

13 Nou sav nou wèsté manché an Bondyé épi i menm wèsté an tjè nou, paski i ja ban nou Lèspwi'y.

14 Épi nou ja wè épi nou ka tèstifyé kon sa Papa-a voyé Gason'y pou sové latè-a.

15 Pyèsonn ki dakò kon sa Jézi Kwi sé Gason Bondyé, Bondyé ka wèsté an tjè moun sala épi moun sala ka wèsté manché an Bondyé.

16 Épi sé kon sa nou vini konnèt épi kwè lanmityé-a Bondyé ni pou nou-an.

Lanmityé sé kawaktè Bondyé, épi pyèsonn ki wèsté manché an lanmityé kay wèsté manché an Bondyé épi Bondyé kay wèsté an tjè moun sala.

17 Épi sa sé mannyè-a nou kay plen épi lanmityé kon sa nou pé ni konfyans asou jou jijman-an, paski kon Jézi yé-a, sé kon sa nou yé an latè sala.

18 Koté ki ni lanmityé pa sa ni pèwèz. Lanmityé menm ka tiwé pèwèz andidan tjè an moun, paski pèwèz menm sé an pinisyon. Si an moun ni pèwèz andidan'y, sa vlé di moun sala p'òkò plen épi lanmityé Bondyé.

19 Nou ni lanmityé apwézan paski Bondyé té ni lanmityé pou nou avan.

20 Si an moun di i ni lanmityé pou Bondyé épi i hayi fwè'y, i sé an mantè, paski moun-an ki pa ni lanmityé pou fwè'y-la i ka wè-a pa sa ni lanmityé pou Bondyé-a i p'òkò wè-a.

<sup>21</sup> Mi konmandman-an Bondyé ja kité ban nou-an: Zòt ki ni lanmityé pou Bondyé-a sipozé ni lanmityé pou yonn a lòt.

## 5

### *Lafwa An Gason Bondyé*

<sup>1</sup> Tout moun ki kwè Jézi sé Mèsaya-a sé ich Bondyé, épi si nou ni lanmityé pou Papa nou, nou ni lanmityé pou sé ich li-a osi.

<sup>2</sup> Épi sé kon sa nou sav nou ni lanmityé pou ich Bondyé, lè nou ni lanmityé pou Bondyé épi nou obéyi konmandman'y.

<sup>3</sup> Nou ka moutwé mizi lanmityé nou ni pou Bondyé lè nou obéyi konmandman'y, épi sé konmandman'y-lan pa wèd pou swiv.

<sup>4</sup> Tout ich Bondyé ka genyen batay-la kont latè-a, paski sé lafwa nou ki ka ban nou gany an batay-la kont latè-a.

<sup>5</sup> Kilès moun ki kay genyen batay-la kont latè-a, si pa moun-an ki kwè kon sa Jézi Kwi sé Gason Bondyé?

<sup>6</sup> Épi Jézi Kwi sala, sé li ki vini épi dlo èk san-an. Sé pa épi dlo tousèl i té vini, mé épi dlo èk san. Paski sé Lèspwi-a ki tèstifyé sa, épi Lèspwi-a sé lavéwité.

<sup>7</sup> La ni twa ki tèstifyé sa:

<sup>8</sup> Lèspwi-a, dlo-a épi san-an, èk twa sala ka dakò.

<sup>9</sup> Nou ja aksèpté témwenyaj nonm bay, mé témwenyaj-la Bondyé bay-la pli fò pasé sa nonm. Épi sa sé témwenyaj-la i bay konsèné Gason'y-lan.

<sup>10</sup> Moun-an ki ka kwè an Gason Bondyé-a ja aksèpté témwenyaj sala an tjè'y menm. Moun-an ki pa kwè-a ja fè Bondyé gadé kon an mantè, paski i

p'òkò kwè an témwenyaj-la Bondyé ja bay konsèné Gason'y-lan.

<sup>11</sup> Épi mi sa ki témwenyaj-la: Bondyé ja ban nou lavi étonnèl, épi lavi étonnèl sala sòti an Gason'y.

<sup>12</sup> Moun-an ki ni Gason'y-lan ni lavi, épi moun-an ki pa ni Gason Bondyé-a pa ni lavi.

*Kon Mwen Ka Fini Ékwi*

<sup>13</sup> Mwen ékwi sa bay zòt kon sa zòt pé sav zòt ni lavi étonnèl, sa sé zòt ki ka kwè an non Gason Bondyé-a.

<sup>14</sup> Épi mi konfyans-lan nou ni an li-a, kon sa népòt bagay nou mandé'y, dépi nou ka fè sa i di nou pou fè, i kay tann nou.

<sup>15</sup> Épi si nou sav népòt bagay nou mandé i ka tann nou, nou sav kon sa nou ja jwenn bagay-la nou ka mandé pou-a.

<sup>16</sup> Si an moun wè fwè'y ka péché mé sé pa an péché ki ka mennen lanmò, i sipozé pwédyé bay fwè'y épi Bondyé kay bay lavi bay sé sa péché yo pa ka mennen lanmò-a. La ni péché ki ka mennen lanmò. Mwen pa ka di an moun ni pou pwédyé pou sa.

<sup>17</sup> Tout bagay moun fè ki pa bon sé péché, mé la ni péché ki pa ka mennen lanmò.

<sup>18</sup> Nou sav pyèsonn ki ja vini ich Bondyé pa ka kontiné péché, paski Gason Bondyé-a kay pwotèkté'y épi Denmou-an pa sa touché'y.

<sup>19</sup> Nou sav nou sé sa Bondyé, épi tout latè-a anba pouvwa Denmou-an.

<sup>20</sup> Épi nou sav kon sa Gason Bondyé-a ja vini épi i ja ban nou lakonpwann-an pou nou konnèt li ki sé vwéman lavéwité-a. Bon, nou manché épi li ki sé

vwéman lavéwité-a paski nou manché épi Gason'y Jézi Kwi. Sé li ki vwéman Bondyé épi lavi étonnèl.

<sup>21</sup> Sé manmay mwen-an mwen kontan an chay-la, tjenn kò zòt lwen fo bondyé.

**Tèstèman nèf-la: Épi an posyòn an liv samz-la  
New Testament in Saint Lucian Creole French (Saint  
Lucian Creole French New Testament)**

copyright © 1999 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Saint Lucian Creole French

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Saint Lucian Creole French [acf]

**Copyright Information**

© 1999, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Saint Lucian Creole French

**© 1999, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022

4e95dafa-9176-5dc5-b195-5b74bb019f07